



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 June 2015
Russian
Original: English

Шестидесят девятая сессия

Пункт 19(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Письмо Постоянного представителя Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 8 мая 2015 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим декларацию министров, принятую на конференции министров в рамках седьмого Всемирного форума по водным ресурсам, который состоялся 12–17 апреля 2015 года в Тэгу, провинция Кёнсан-Пукто, Республика Корея (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19(а) повестки дня.

(Подпись) **О Чжун**
Постоянный представитель



Процесс на уровне министров в рамках седьмого Всемирного форума по водным ресурсам

Декларация министров, 13 апреля 2015 года

Кёнджу, Республика Корея

Мы, министры и главы делегаций, собравшиеся в Кёнджу, Республика Корея, 13 апреля 2015 года по случаю проведения конференции на уровне министров в рамках седьмого Всемирного форума по водным ресурсам под названием «Вода для нашего будущего»,

вновь подтверждая резолюции Генеральной Ассамблеи 64/292 «Право человека на воду и санитарии», 68/157 «Право человека на безопасную питьевую воду и санитарии», 58/217 «Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы», 65/154 «Международный год водного сотрудничества, 2013 год», а также резолюцию 27/7 Совета по правам человека, озаглавленную «Право человека на безопасную питьевую воду и санитарии»,

вновь подтверждая обязательства, закрепленные в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»,

признавая ключевые проблемы, связанные с водными ресурсами, с которыми сталкивается мир, а также неотложную необходимость их решения на устойчивой основе,

приветствуя цели в области устойчивого развития, связанные с водными ресурсами, которые были предложены Рабочей группой открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития,

признавая значительный вклад, который предыдущие всемирные форумы по водным ресурсам и Будапештская встреча на высшем уровне по водным ресурсам внесли в принятие обязательств в отношении решения проблем, связанных с водными ресурсами, и вновь подтверждая заявление министров «От цели — к решениям», принятое на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам, состоявшемся в Марселе, Франция, в 2012 году,

признавая также, что рациональное использование водных ресурсов является коллективной ответственностью всех заинтересованных сторон,

признавая, что водные ресурсы имеют жизненно важное значение для обеспечения устойчивого развития всех стран мира, особенно развивающихся стран, включая наименее развитые страны,

подчеркивая необходимость поощрения благого управления на всех уровнях, в том числе на уровне бассейнов, на основе планирования использования водных ресурсов, участия общественности и рационального управления физической инфраструктурой и природными системами в качестве одного из средств эффективного решения проблем, связанных с безопасностью водных ресурсов,

признавая необходимость перехода от мер, определенных на предыдущих всемирных форумах по водным ресурсам в целях решения связанных с ними проблем, к реализации этих мер,

принимая во внимание, в соответствующих случаях, «рекомендации Тэгу — Кёнсан-Пукто», которые были представлены на рассмотрение министров, и с удовлетворением отмечая большой вклад, внесенный благодаря процессам на тематическом, региональном и научно-техническом уровнях, и проделанную в их рамках работу,

заявляем о нашей политической решимости претворить наши обязательства, закрепленные в настоящей декларации, в национальные стратегии, планы и действия и активизировать наши совместные усилия по укреплению сотрудничества в области водных ресурсов в глобальном масштабе, а именно:

1. Мы вновь подтверждаем, что вода является основой для устойчивого развития, и выступаем за включение одной цели и отдельной задачи, касающихся водных ресурсов, в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Мы отмечаем, что комплексное управление водными ресурсами и его сбалансированная взаимосвязь с продовольственным обеспечением и энергетикой имеют большое значение для эффективного решения проблем, связанных с растущими продовольственными и энергетическими потребностями, в интересах обеспечения устойчивого развития.

2. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность уважению права человека на безопасную питьевую воду и санитарии и постепенному обеспечению доступа к воде и санитарным услугам для всех.

3. Мы подчеркиваем, что водные ресурсы являются одним из основных вопросов в комплексе проблем, связанных с изменением климата. В связи с этим мы готовы сотрудничать друг с другом в целях обеспечения успешного завершения двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата при полном признании важности вопросов, связанных с водными ресурсами, в рамках проблематики, касающейся изменения климата.

4. Мы признаем ведущую роль, которую призваны играть прибрежные страны в развитии сотрудничества по вопросам трансграничных вод. Мы признаем, что сотрудничество по вопросам трансграничных вод на основе принятия взаимовыгодных решений может способствовать устойчивому развитию и рациональному использованию трансграничных вод прибрежными странами, а также миру и стабильности государств. Мы преисполнены решимости и далее расширять обязательства и рекомендации, касающиеся сотрудничества в области трансграничных вод, которые были приняты на предыдущих всемирных форумах по водным ресурсам и на седьмом Всемирном форуме по водным ресурсам. Мы отмечаем ключевую роль Организации Объединенных Наций в деле содействия расширению международного сотрудничества в области водных ресурсов на глобальном уровне. В этой связи полезными могут быть ряд принципов, закрепленных в соответствующих международных конвенциях по водным ресурсам.

5. Принимая к сведению итоговый документ третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, мы признаем настоятельную необходимость принятия превентивных мер и повышения устойчивости и готовности к бедствиям, связанным с водными ресурсами, на национальном, региональном и международном уровнях. Создание систематических и эффективных механизмов реагирования имеет

крайне важное значение для противостояния растущим факторам риска и устранения неопределенностей, обусловленных бедствиями, связанными с водными ресурсами. Мы подчеркиваем, что комплексное управление водными ресурсами вместе с надлежащей организацией землепользования на уровне бассейнов имеет исключительно важное значение для устойчивого управления и планирования в области водных ресурсов. Это включает повышение эффективности превентивной деятельности, устойчивости и готовности к бедствиям, связанным с водными ресурсами, на основе рационального использования природных систем и создания надлежащей водной инфраструктуры.

6. Мы подчеркиваем важное значение международного сотрудничества и партнерства между развитыми и развивающимися странами, международными учреждениями по оказанию помощи, финансовыми учреждениями и соответствующими межправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами. Мы обращаем особое внимание на партнерство между государственным и частным секторами, осуществляемое, в соответствующих случаях, при решении глобальных проблем, связанных с водными ресурсами, в том числе учреждениями, занимающимися вопросами климата, такими как Глобальный институт зеленого роста, Зеленый климатический фонд и Глобальный экологический фонд.

7. Мы отмечаем важнейшую роль науки и техники в процессе перехода от разработки мер для решения проблем, связанных с водными ресурсами, к их реализации путем применения при разработке стратегий инновационных и прикладных технологий, а также в процессе разработки продуманных и эффективных планов действий, сочетающих научно-технологические, политические и практические аспекты. Мы разделяем общее понимание необходимости разработки эффективных и научно обоснованных государственных стратегий и положений, подкрепляемых надлежащими организационными механизмами. Мы особо подчеркиваем важность сотрудничества в области информационно-коммуникационных технологий для рационального решения вопросов, связанных с планированием и управлением в области водных ресурсов. Мы призываем государства поощрять обмен знаниями, а также разработку и внедрение инновационных технологий и научных знаний для содействия процессам финансирования, инвестирования, образования, профессиональной подготовки и укрепления потенциала, особенно в интересах развивающихся стран, а также для разработки и распространения конкретных бизнес-моделей, с тем чтобы способствовать развитию сотрудничества между заинтересованными сторонами, занимающимися вопросами водных ресурсов. В этой связи мы приветствуем развертывание в рамках Всемирного форума по водным ресурсам научно-технического процесса и заявляем о своей решимости использовать его результаты и далее расширять участие в нем.

Мы одобряем результаты седьмого Всемирного форума по водным ресурсам и ожидаем разработки «имплементационной дорожной карты» и соответствующей системы контроля за ее осуществлением, которые можно рассматривать в качестве модели для разработки руководящих принципов в отношении контроля за достижением целей, связанных с водными ресурсами, включенных в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Мы также приветствуем итоги седьмого Всемирного форума по водным ресурсам — разработку «Плана действий Тэгу — Кёнсан-Пукто в области водных ресурсов для обеспечения устойчивости городов и регионов» и решение о создании предна-

значенной для его осуществления сети местных и региональных органов власти, а также осуществляемый в рамках всемирных форумов по водным ресурсам процесс создания информационной службы по вопросам водного законодательства, призванной оказывать помощь сетям парламентариев.

Мы выражаем признательность правительству и народу Республики Корея, властям города-метрополии Тэгу и провинции Кёнсан-Пукто и Всемирному водному совету за их поддержку в организации конференции на уровне министров в рамках седьмого Всемирного форума по водным ресурсам и рекомендуем правительству Республики Корея представить эту декларацию на рассмотрение государствам — членам Организации Объединенных Наций и ее соответствующим органам.
